

## 每月定額捐款表格 Monthly Donation Form

姓名：(中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_ 牧師/先生/小姐/夫人/教會/機構  
 Name Chi. \_\_\_\_\_ Eng. \_\_\_\_\_ Rev./Mr./Ms./Mrs./Church/Org.

身份証號碼 (首五個號碼) : \_\_\_\_\_ 出生日期 : \_\_\_\_\_ (月/年)  
 HK ID No. (First 5 digits) \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_ (M/Y)

信仰 \_\_\_\_\_ 所屬教會(如適用) \_\_\_\_\_ 職業 \_\_\_\_\_  
 Religion \_\_\_\_\_ Church (If applicable) \_\_\_\_\_ Occupation \_\_\_\_\_

學歷  中學  大專或學士  碩士或以上 手提電話 : \_\_\_\_\_  
 Education Secondary College/Degree Master degree or above Mobile \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_ 婚姻狀態  已婚  未婚  
 Marital status Married Single

地址 Address : \_\_\_\_\_

你對以下那項事工範疇感興趣? (可選多項) Which ministries are you interested in? (One or more options)

- 成長及訓練 Growth & Training  生涯探索 Path-finding  心理健康 Mental Health  
 社會議題 Social Issues  家庭教育 Family Education  信仰生活 Religious Life  
 文化創意 Creative Culture  野外歷奇 Wilderness & Adventure

依照《個人資料(私隱)條例》，資料只用於「突破」產品及服務之研究及推廣。如欲停止收到「突破」之刊物或查詢，請來函通知外事部。According to the Personal data (Privacy) Ordinance, your personal data is for research and promotion purpose only. For any inquiries or stop receiving our materials, please inform us by writing to External Affairs Unit.

### 支持項目 Supporting Items (請於適當 內加✓ Please check the box(es) where appropriate)

#### 「生命工程」同行者計劃 Life Project Partnership

- 定期在經濟上支持「突破」同工的薪酬開支 Support Breakthrough's staff expenses \$ \_\_\_\_\_  
 部門/同工姓名 Unit / Staff Name \_\_\_\_\_

#### 支持「突破」整體所需 Support General Expenses :

- 常務經費 General Offering \$ \_\_\_\_\_  
 突破中心及青年村裝置與設施 Breakthrough Center and Youth Village maintenance & facilities \$ \_\_\_\_\_

#### 支持「突破」事工： Support Breakthrough Ministry

- 人際事工 Interpersonal Ministry  
 (輔導服務 Counselling / 更新營會 Renewal Camps / 創路活動 Path-finding) \$ \_\_\_\_\_
- 媒體事工 Media Ministry  
 (突破書誌 Breakazine! / 書籍出版及設計 Publication and Design) \$ \_\_\_\_\_
- 文化及創意事工 Cultural & Creative Ministry  
 (文創及影音媒體 Cultural & Audio-Visual Media / 突破書廊 Breakthrough Book Gallery) \$ \_\_\_\_\_

總數共 Total \$=====

## 捐款方法 Methods of Donation

### 1. 信用卡 Credit Card (只限於 Visa 及 Master Card /Visa & Master Only) Visa Master Card

信用卡號碼：\_\_\_\_\_ 驗證碼（簽名欄最後 3 位數字）\_\_\_\_\_

Credit Card Number \_\_\_\_\_ Validation number ( The last 3 digits to the right of signature strip)

信用卡有效期至 Expiry Date : \_\_\_\_\_月 month / \_\_\_\_\_年 year

持卡人姓名 Cardholder's Name : \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Cardholder's Signature : \_\_\_\_\_

每月定額捐款 Donation per month HKD \$ _____
--

本人授權突破機構每月於本人之戶口轉賬上述指定金額。此授權在本人信用卡之有效期過後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。信用卡於每月第一個工作天過數。My authorization for Breakthrough Ltd to debit the specified amount from my credit card account monthly will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice. Credit card transactions will normally be processed on the 1<sup>st</sup> working day of the month.

### 2. 銀行戶口定額自動轉賬 Regular Donation Autopay (只適用於本港 Hong Kong Only)

每月 1 號(1<sup>st</sup>/month)  每月 15 號(15<sup>th</sup>/month)

#### 銀行自動轉賬授權書 Direct Debit Authorization Form

收款人 The beneficiary 突破機構 BREAKTHROUGH LIMITED	銀行編號 Bank No. 024	分行編號 Branch No. 279	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited 037360002
--	----------------------	------------------------	---

本人(等)/本公司現授權本人(等)/本公司之下述銀行，(根據受益人不時給予本人(等)/本公司銀行之指示)自本人(等)/本公司之賬戶予上述受益人。惟每次轉賬金額不得超過以下指定限額。I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above-named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

本人(等)/本公司同意本人(等)/本公司之銀行毋需證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)/本公司。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

如因該等轉賬而令本人(等)/本公司之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人(等)/本公司願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)本公司之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取銷本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

本授權書將繼續生效至另行通知為止或直至下列停止生效日期為止(以兩者中最早之日期為準)。This authorization shall have effect until further notice or until the below written expiry date (which shall first occur).

本人(等)/本公司同意，本人(等)/本公司取銷或更改本授權書之任何通知，須於取銷/更改生效日最少三個工作天之前交本人(等)/本公司之銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be give at least three working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

<b>捐款人 Donor's/ Debtor's Reference (此欄由本機構填寫 For Breakthrough use only)</b>			
銀行及分行名稱 Bank Name and Branch	賬戶號碼 Account No.	賬戶姓名 Name of Donor / Debtor	
		中文 Chinese Name: _____	
		英文 English Name: _____	
每月定額捐款 Donation per month HKD \$ _____	授權書停止生效日期(附註 1) Authorization expiry date (NOTE 1) (年/月/日) (Y/M/D)	賬戶簽署(附註 2) Signature verified (NOTE 2)	填寫日期 Date of completion

**註 Notes:** 1. 本授權書將於「授權書停止生效日期」格內所示之日期自動取消，貴戶欲想本授權書持續有效直另行通知為止，可留空不填此格。This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date indicated in the box marked "Authorization Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely until further notice, please leave the box blank.

2. 以 貴戶留存於銀行之簽署式樣簽署。Please use the signature(s) filed with the Bank.

#### 備註 Remarks:

1. 捐款港幣 100 元或以上可取得免稅收據。A tax deductible receipt will be issued for donations of HKD100 or above.
2. 每月定額捐款之捐款證明將於每年 4 月發出。Donation summary of regular monthly donation would be issued in April of each year.
3. 銀行自動轉賬授權書必需郵寄正本給本機構。Please return the original Direct Debit Authorization Form to Breakthrough.

地址：沙田亞公角山路 33 號突破青年村外事部

Address: External Affairs Unit, Breakthrough Youth Village, No. 33, A Kung Kok Shan Road, Shatin

電話 Tel : (852)2632-0331 電郵 Email: [donate@breakthrough.org.hk](mailto:donate@breakthrough.org.hk)